

МНОГОЦЕЛЕВОЙ И КОМПЛЕКСНЫЙ

Биорегуляторный подход к хроническому риносинуситу



-Heel

Healthcare designed by nature

Типичный пациент

Джудит, 39-летняя официантка

За последние пять месяцев перенесла три эпизода острого синусита, после каждого курса антибиотиков полного восстановления не происходило.

Она жалуется на постоянную заложенность носа, постназальный затек в основном с прозрачными, но иногда окрашенными выделениями каждое утро, а также частые головные боли.

После обращения к врачу с жалобой на то, что эти симптомы мешают ее работе и снижают качество жизни в целом, пациентка была направлена к врачу-отоларингологу, который диагностировал хронический синусит без полипов.

На эндоскопии выявлена отечность параназальных синусов, анализ на микробиальные культуры дал положительный результат на наличие *Streptococcus pneumoniae*.

Пациентке был назначен специфичный антибиотик в комбинации с пероральным кортикостероидом. Обсуждалась возможность наружного применения стероида с последующей хирургической операцией на синусах, однако пациентка отказалась от этого плана лечения.

Пациентка спросила врача о том, имеются ли какие-либо другие варианты лечения.

Диагноз

Хронический риносинусит
без полипов
(ХРСбп)



Медицинские потребности

Доступные в настоящее время возможности лечения

- › **Фармакологические**
 - Средства от заложенности носа (а также для промывания носа)
 - Кортикостероиды (обычно местные, однако также применяются и системные)
 - Антигистаминные препараты, муколитики
 - Антибиотики/противогрибковые препараты для лечения вторичных инфекций/суперинфекций
- › **Нефармакологические**
 - Хирургическая операция обычно эффективна и наиболее экономична в длительной перспективе, однако связана с возможными осложнениями и рецидивами

Потенциал оптимизации применяемых в настоящее время видов терапии

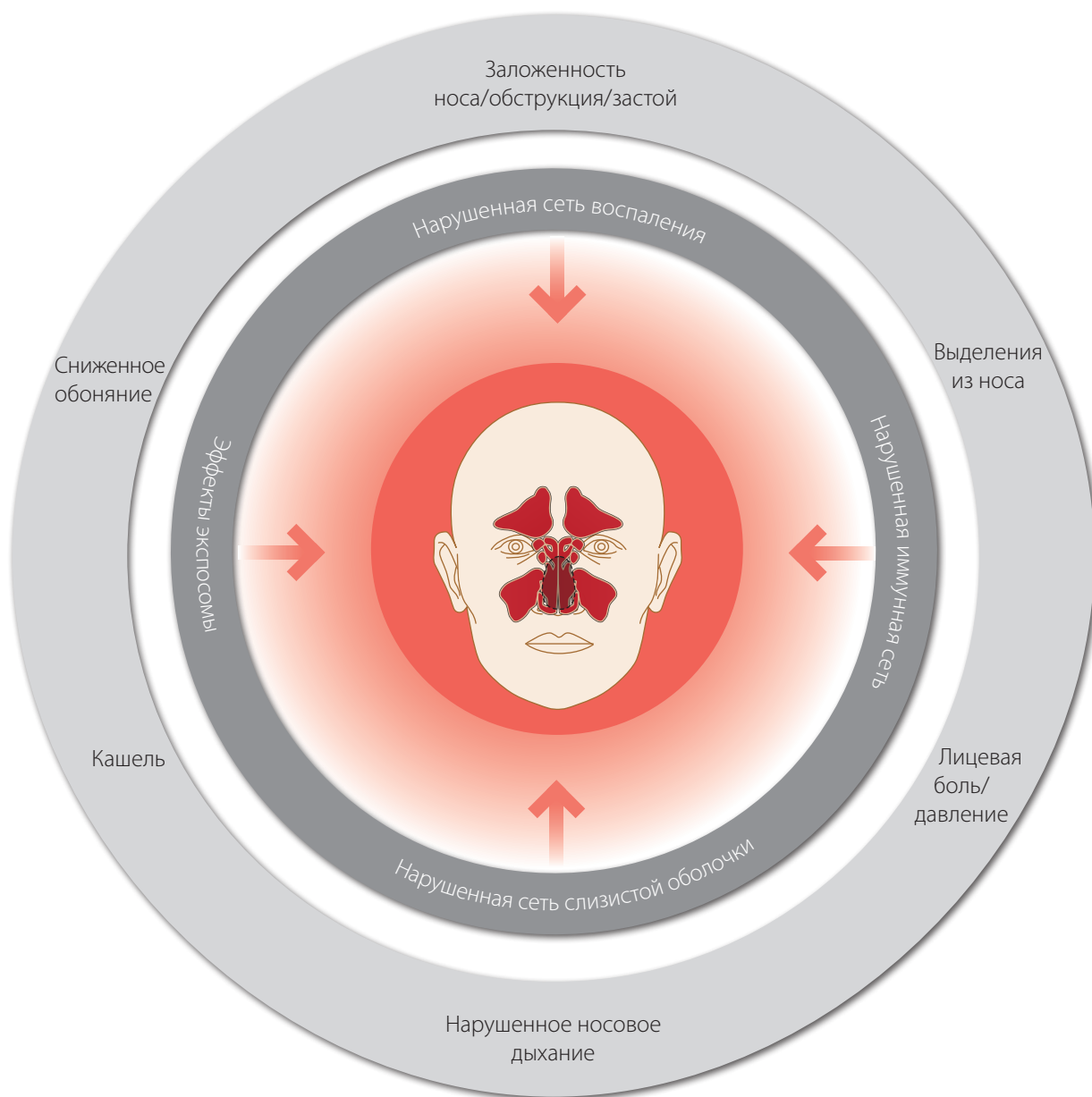
- › Трудность доставки интраназальных кортикостероидов в полость синусовых пазух
- › Значимые неблагоприятные эффекты, например:
 - Раздражение носа и отек при отмене препарата
 - Кроме того, при интраназальном применении кортикостероидов возникают: носовое кровотечение, сухость и ощущение жжения в носу
 - Специфические антибиотики: расстройство желудочно-кишечного тракта, кожная сыпь и обратимое повышение печеночных ферментов, а также риск возникновения резистентности при повторном лечении
- › Лечение симптомов без нацеливания на процесс, лежащий в основе заболевания
- › Если необходима традиционная лекарственная терапия, воздействующая на несколько симптомов, то препараты часто действуют не синергически и не дополняют друг друга

Потребность в улучшенной терапии

- › **Комплексное лечение признаков и симптомов**
 - Снижение боли/ощущения давления в области лица
 - Улучшение обоняния
 - Ослабление кашля
 - Восстановление беспрепятственного носового дыхания
 - Устранение выделений из носа и постназального затека
 - Уменьшение отека слизистой оболочки и слизистых секреторных выделений
- › **Многоцелевой подход к ключевым нарушенным сетям при хроническом риносинусите**
 - Восстановление барьерной функции слизистой оболочки
 - Модулирование нарушений иммунной сети
 - Коррекция измененной сети медиаторов воспаления
 - Предотвращение и лечение стойкого изменения микробиома
 - Устранение отрицательных эффектов экспосомы на здоровье*
- › **При применении нескольких сопутствующих лекарственных препаратов они должны**
 - оказывать комплексное действие;
 - хорошо переноситься;
 - лечить нарушенные сети, лежащие в основе заболевания, а не только признаки и симптомы.

* Экспосома: «Комплексный показатель влияния окружающей среды и связанных с ним биологических реакций в течение жизни, включая воздействие со стороны окружающей среды, питание, поведение и эндогенные процессы».¹

Причины | Симптомы | Нарушенные сети

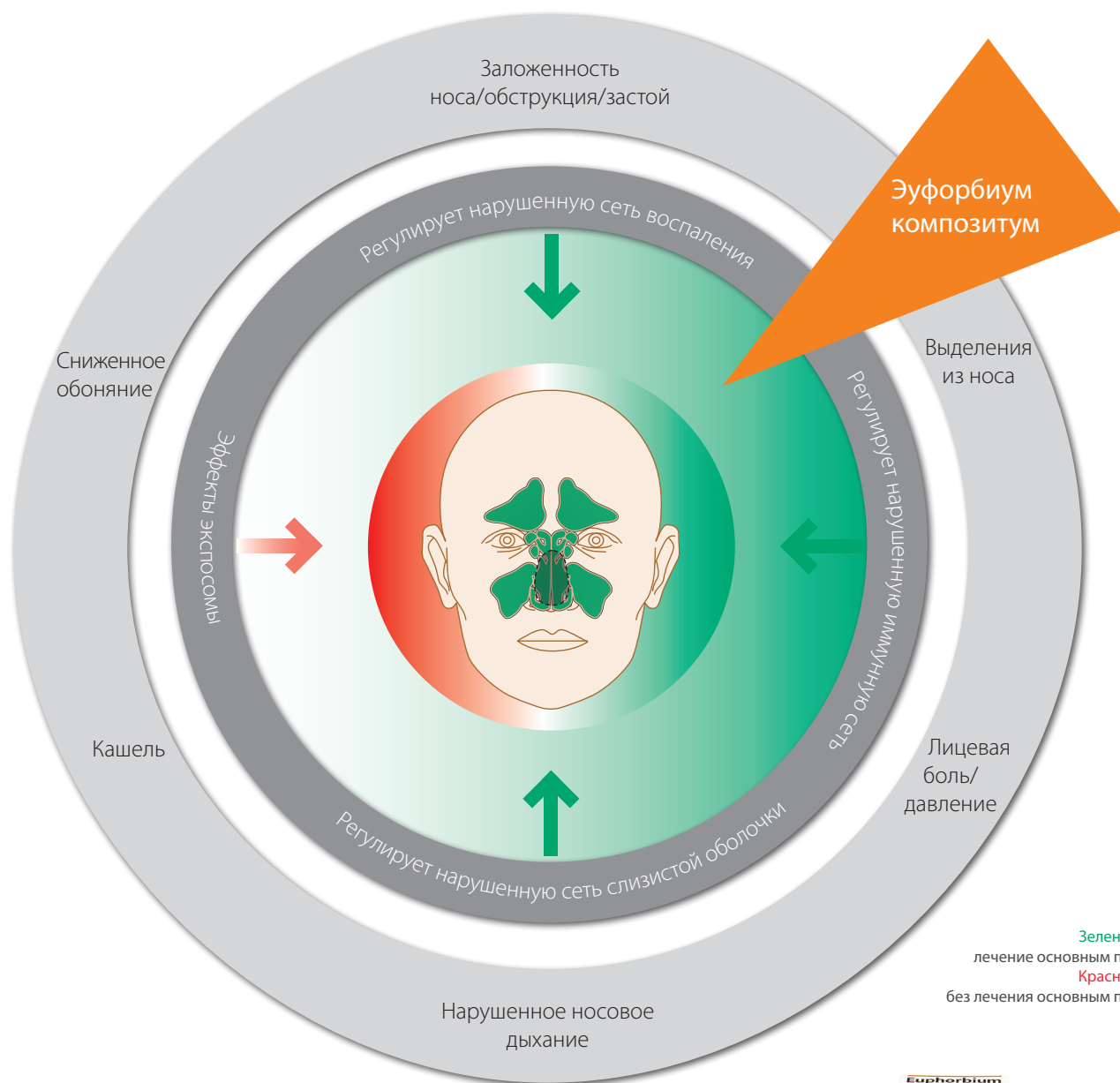


Хронический риносинусит (ХРС)^{2,3}

- › Относится к группе заболеваний, связанных с воспалением слизистой оболочки носа и параназальных синусов, с длительностью не менее 12 недель. Обычно классифицируется как
 - Хронический риносинусит без полипов (ХРСбп), т. е. , профиль цитокинов - клетки Т-хелперы 1 типа (Th1) (клетки Th1 ответственны за клеточный иммунитет, например, при вирусной инфекции)
 - Хронический риносинусит с полипами (ХРСсп), т. е. профиль цитокинов Th2 (клетки Th2 ответственны за гуморальный иммунитет, например, при паразитарных инфекциях и аллергиях)
- › Факторы, инициирующие и вносящие вклад в развитие заболевания, включают, например, генетическую предрасположенность, измененный микробиом, повторяющиеся инфекции и влияние окружающей среды, что приводит к нарушениям в ряде сетей
- › ХРС оценивается как наиболее частое хроническое заболевание в мире
 - со значительным влиянием на качество жизни пациентов
 - приводящее к высоким расходам для системы здравоохранения и громадным потерям производительности рабочей силы

БИОРЕГУЛЯТОРНЫЙ ПОДХОД – ВОЗДЕЙСТВИЕ НА КЛЮЧЕВЫЕ НАРУШЕННЫЕ СЕТИ,
ЛЕЖАЩИЕ В ОСНОВЕ ЗАБОЛЕВАНИЯ

Эуфорбиум композитум – основа



Эуфорбиум композитум

- › Нацелен на ключевые нарушенные сети при остром и хроническом синусите
- › Воздействует на скрытую патофизиологию, включая модулирование воспаления, что поддерживает функцию слизистой оболочки
- › Обладает противовирусной активностью
- › Не демонстрирует рикошетного эффекта
- › Лекарственные взаимодействия неизвестны
- › Хорошо переносится
- › Множество галеновых форм удовлетворяет потребности всех пациентов

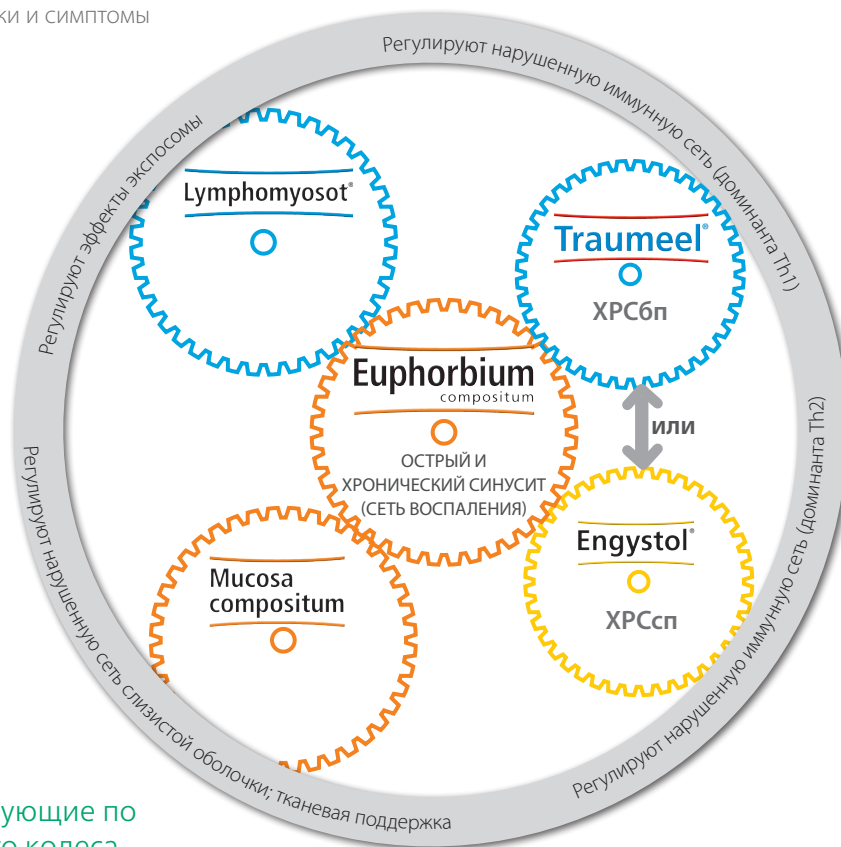


БИОРЕГУЛЯТОРНЫЙ ПОДХОД – ВОЗДЕЙСТВИЕ НА КЛЮЧЕВЫЕ НАРУШЕННЫЕ СЕТИ, ЛЕЖАЩИЕ В ОСНОВЕ ЗАБОЛЕВАНИЯ

Принцип зубчатого колеса

Новый многоцелевой комплексный подход к лечению:

Комбинирование основного препарата Эуфорбиум композитум с дополнительными препаратами компании Хеель в соответствии с нарушенными сетями, вызывающими преобладающие признаки и симптомы



Препараты, действующие по принципу зубчатого колеса

	Регулируют нарушенные сети при остром и хроническом синусите (сеть воспаления)	Регулируют эффекты экспосомы	Регулируют нарушенную сеть слизистой оболочки; тканевая поддержка	Регулируют нарушенную иммунную сеть (доминанта Th1)	Регулируют нарушенную иммунную сеть (доминанта Th2)
Эуфорбиум композитум	■				
Лимфомиозот®		■			
Мукоза композитум			■		
Траумель®				■	
Энгистол®					■

Хорошая эффективность

- › Основной действующий препарат Эуфорбиум направлен на центральные проявления ХРС: острые вспышки и хронический риносинусит
- › Это обеспечивает фундамент для улучшения основных симптомов ХРС:
 - Устранение заложенности носа/обструкции/застоя, что восстанавливает нарушенное носовое дыхание
 - Уменьшение отека слизистой оболочки и слизистого секрета
 - Ослабление лицевой боли/давления
 - Улучшение обоняние
 - Ослабление кашля
- › Дополнительные препараты компании Хеель действуют комплексно на более тяжелые/специфичные признаки, а также нарушенные сети, лежащие в основе заболевания, с целью предотвращения рецидива
- › Превосходные характеристики безопасности и переносимость
- › Отсутствие выявленных взаимодействий с другими лекарственными средствами

БИОРЕГУЛЯТОРНЫЙ ПОДХОД

Примеры пациентов*

Джудит,
39-летняя официантка

ХРС без полипов (ХРСбп)



Питер,
33-летний руководитель

ХРС с полипами (ХРСсп), вторичный по отношению к иммунному дисбалансу



Дэвид, 52-летний менеджер
компании, производящей краски

ХРС вследствие воздействия токсинов окружающей среды и дисфункции эпителиального барьера



Признаки и симптомы

За последние пять месяцев пациентка перенесла три эпизода острого синусита, после каждого курса антибиотиков полного восстановления не происходило. Она жалуется на постоянную заложенность носа, постназальный затек, в основном с прозрачными, но иногда окрашенными выделениями каждое утро, и частые головные боли. После обращения к врачу с жалобой на то, что эти симптомы мешают ее работе и снижают качество жизни в целом, пациентка была направлена к врачу-отоларингологу, который диагностировал хронический синусит без полипов. На эндоскопии выявлена отечность параназальных синусов, анализ на микробильные культуры дал положительный результат на наличие *Streptococcus pneumoniae*. Пациентке был назначен специфичный антибиотик в комбинации с пероральным кортикостероидом. Обсуждалась возможность наружного применения стероида с последующей хирургической операцией на синусах, однако пациентка отказалась от этого плана лечения. Пациентка спросила врача о том, имеются ли какие-либо другие варианты лечения.

После рассмотрения длинной истории болезни хронического риносинусита Питера врач-отоларинголог диагностировал хронический эозинофильный риносинусит с полипами. У Питера присутствовали симптомы заложенности носа и обструкции, постназальный затек и потеря обоняния, не реагирующие на лечение антибиотиками и интраназальными кортикостероидами. На изображении недавно выполненной КТ наблюдался рецидив полипоза с утолщением слизистой оболочки несмотря на то, что полипы были удалены, когда Питеру было больше двадцати пяти лет. В гистологическом отчете после проведенной эндоскопии носа указаны *Aspergillus sp.* и эозинофильная инфильтрация в утолщенной слизистой оболочке носа. Питеру рекомендована хирургическая операция для удаления полипов и аномального слизистого секрета (т.е. наполненного главным основным белком) в дополнение к местному лечению противогрибковыми средствами для предотвращения и минимизации рецидива заболевания. Впоследствии пациенту планировалось назначить длительную терапию кортикостероидами и регулярные осмотры врача с эндоскопией носа с целью долгосрочного контроля заболевания. Специалист, понимая неудовлетворенность пациента этим терапевтическим подходом, предложил проконсультироваться у коллеги, специализирующегося на биорегуляторном лечении, который уже помогал его другим пациентам с ХРС.

Пациент жалуется на хроническую заложенность носа, плохое обоняние и затрудненное дыхание в течение одного-двух последних лет, после того, как он начал работать в компании, производящей краски. Эти симптомы стали ухудшаться после того, как он переболел легкой простудой несколько недель назад. Каждый день он использует леденцы, освежающие дыхание, и перепробовал множество безрецептурных противоотечных средств, однако результат такого лечения не был длительным. Посев на микробильные культуры носа не выявил необходимости в назначении специальных лекарственных препаратов. Эндоскопия носа выявила отсутствие гнойных выделений, опухолей носа или поражений, однако была обнаружена слегка искривленная перегородка, умеренное воспаление слизистой оболочки и отек. КТ-исследование подтвердило утолщение слизистой оболочки с обструкцией отверстия пазухи. Был диагностирован хронический синусит слабой-умеренной степени. Перед операцией хирург-отоларинголог решил попробовать биорегуляторный подход.

Рекомендация

Эуфорбиум композитум
Мукоза композитум
Лимфомиозот®
Траумель® (вследствие Th1-доминантного профиля воспалительных цитокинов, обнаруженного при ХРС без полипов – ХРСбп)

Эуфорбиум композитум
Мукоза композитум
Лимфомиозот®
Энгистол® (вследствие иммунного дисбаланса –Th2-доминантного профиля, обнаруженного при ХРС с полипами – ХРСсп)

Эуфорбиум композитум
Лимфомиозот®
Мукоза композитум

Ожидаемый результат

После двух-трех недель лечения пациентка сообщила о заметном ослаблении постназального затека, при этом уже через пару дней наблюдались только прозрачные выделения. Головные боли прекратились, а заложенность носа уменьшилась, что позволило ей легче дышать. После четырех-шести недель лечения пациентка сообщила об отсутствии заложенности носа и о том, что она снова чувствует себя хорошо.

После месяца лечения пациент сообщил, что симптомы заложенности носа улучшились с небольшим изменением в обонятельных ощущениях. Через четыре-шесть недель он сообщил, что смог распознать запах травяного чая в своей чашке за завтраком, а заложенность носа почти полностью исчезла. Эндоскопия носа, выполненная через четыре месяца лечения, выявила заметное снижение утолщения слизистой оболочки и уменьшение количества полипов. Лечение лекарственными препаратами с биорегуляторными свойствами продолжалось еще в течение четырех-шести месяцев, после чего была выполнена вторая контрольная эндоскопия, продемонстрировавшая полное отсутствие полипов и нормальную толщину слизистой оболочки.

После трех недель лечения пациент сообщил, что заложенность носа стала намного меньше после возникновения умеренных выделений из носа в первые две недели приема препаратов. После четырех-шести недель лечения он сообщил, что обоняние значительно улучшилось и он больше не использует леденцы, освежающие дыхание. После шести-двенадцати недель заложенность носа полностью исчезла, обоняние полностью восстановилось и у пациента исчез неприятный запах изо рта.

* Обратите внимание, что в приведенных примерах описаны не реальные истории болезни пациентов, а наиболее вероятные клинические сценарии.

Product information

Engystol® Summary of Product Characteristics:

Tablets · Injection solution

Compositions: **Tablets:** 1 tablet = 301.5 mg containing: Active ingredients: Vincetoxicum hirundinaria D6, Vincetoxicum hirundinaria D10, Vincetoxicum hirundinaria D30 – 75 mg each; Sulfur D4, Sulfur D10 – 37.5 mg each. Excipients: Contains lactose; Magnesium stearate 1.5 mg. **Injection solution:** 1.1 g containing: Active ingredients: Vincetoxicum hirundinaria D6, Vincetoxicum hirundinaria D10, Vincetoxicum hirundinaria D30 – 6.6mg each; Sulfur D4, Sulfur D10 – 3.3 mg each. Excipients: Sodium chloride 8.78 mg, water for injections 1073.60 mg. **Indications:** **Tablets, injection solution:** Supports the immune system to reduce severity and duration of symptoms in viral infections, particularly in colds and influenza-like illnesses. **Contraindications:** **Tablets, injection solution:** Known allergy (hypersensitivity) to one or more of the ingredients. **Special warnings and special precautions for use:** **Tablets:** Patients with rare hereditary problems of galactose intolerance, Lapp lactase deficiency or glucose-galactose malabsorption should not take this medicinal product. **Injection solution:** None. **Side effects:** **Tablets, injection solution:** Allergic (hypersensitivity) reactions (e.g. skin allergies, redness/swelling at the injection site) may occur in very rare cases (i.e. affects less than 1 in 10,000 users). **Interaction with other medicaments and other forms of interaction:** **Tablets, injection solution:** No interactions have been reported, and none are expected due to the homeopathic dilutions. **Pregnancy and lactation:** **Tablets, injection solution:** For this product no clinical data on pregnancy and lactation are available. Homeopathic dilutions of the substances present in this medicament are not known to be toxic during pregnancy and lactation. No adverse effects have so far been reported. **Effects on ability to drive and use machines:** **Tablets, injection solution:** No effects on the ability to drive and use machines have been reported, and none are expected due to the homeopathic dilutions. **Dosage:** **Tablets:** Standard dosage: Adults (and children 12 yrs. and older): 1 tablet 3x daily. Below 2 yrs.: 1 tablet 1x daily. 2–5 yrs.: 1 tablet 1–2x daily. 6–11 yrs.: 1 tablet 2x daily. Acute or initial dosage: Adults (and children 12 yrs. and older): 1 tablet every ½ to 1 hr., up to 12x daily, and then continue with standard dosage. Below 2 yrs.: 1 tablet every 1 to 2 hrs., up to 4x daily, and then continue with standard dosage. 2–5 yrs.: 1 tablet every 1 to 2 hrs., up to 6x daily, and then continue with standard dosage. 6–11 yrs.: 1 tablet every 1 to 2 hrs., up to 8x daily, and then continue with standard dosage. Method of administration: Preferably allow the tablet to dissolve in the mouth, and then swallow. For children it is possible to crush the tablet and add to a small amount of water. This medicine should be taken away from meals. **Injection solution:** Standard dosage: Adults (and children 12 yrs. and older): 1 ampoule 1 to 3x weekly. 2–5 yrs.: ½ ampoule 1 to 3x weekly. 6–11 yrs.: ⅓ of an ampoule 1 to 3x weekly. Acute or initial dosage: Adults (and children 12 yrs. and older): 1 ampoule daily, and then continue with standard dosage. 2–5 yrs.: ½ ampoule daily, and then continue with standard dosage. 6–11 yrs.: ⅓ of an ampoule daily, and then continue with standard dosage. **Method of administration:** Injection solution may be administered by the s.c., i.d., i.m., or i.v. route. **Overdose:** **Tablets, injection solution:** No cases of overdose have been reported, and none are expected due to the homeopathic dilutions. **Package sizes:** **Tablets:** Packs containing 50 and 250 tablets. **Injection solution:** Packs containing 5, 10, 50 and 100 ampoules of 1.1 ml.

Euphorbium compositum SN® Summary of Product Characteristics:

Nasal spray · Oral drops · Injection solution

Compositions: **Nasal spray:** 100 g containing: Active ingredients: Argentum nitricum D10 1.0 g, Euphorbium D4 1.0 g, Hepar sulfuris D10 1.0 g, Hydrargyrum biiodatum D8 1.0 g, Luffa operculata D2 1.0 g, Pulsatilla pratensis D2 1.0 g, Excipients: Disodium phosphate dehydrate 0.0200 g, Sodium chloride 0.8800 g, Sodium dihydrogen phosphate dehydrate 0.0628 g, Water, purified 93.0372 g. **Oral drops:** 100 g containing: Active ingredients: Argentum nitricum D10 1.0 g, Euphorbium D3 1.0 g, Hepar sulfuris D10 1.0 g, Hydrargyrum biiodatum D8 1.0 g, Luffa operculata D6 1.0 g, Pulsatilla pratensis D2 1.0 g. Excipients: Ethanol 96% (V/V) 27.2 g, Water, purified 66.8 g. **Injection solution:** 1 ampoule (2.2 ml) contains: Active ingredients: Argentum nitricum D10 22.0 mg, Euphorbium D4 22.0 mg, Hepar sulfuris D10 22.0 mg, Hydrargyrum biiodatum D8 22.0 mg, Luffa operculata D6 22.0 mg, Pulsatilla pratensis D2 22.0 mg. Excipients: Sodium chloride 20.2 mg, Water for injections 2068.0 mg. **Indications:** **Nasal spray, oral drops, injection solution:** Rhinitis due to infections or allergies (e.g. hay fever). Acute or chronic sinusitis. **Contraindications:** **Nasal spray, oral drops, injection solution:** Known allergy (hypersensitivity) to one or more of the ingredients. **Special warnings and special precautions for use:** **Nasal spray / Injection solution:** None. **Oral drops:** This medicinal product contains 35 vol.-% ethanol (alcohol). **Side effects:** **Nasal spray:** Local allergic (hypersensitivity) reactions or irritation of the nasal mucosa may occur in very rare cases. **Oral drops, injection solution:** None have been reported. **Interactions with other medication:** **Nasal spray, oral drops, injection solution:** No interactions have been reported. **Pregnancy and lactation:** **Nasal spray, oral drops, injection solution:** For this product no clinical data on pregnancy and lactation are available. Homeopathic dilutions of the substances present in this medicament are not known to be toxic during pregnancy and lactation. No adverse effects have so far been reported. **Effects on ability to drive and use machines:** **Nasal spray, oral drops, injection solution:** No effects on the ability to drive and use machines have been reported. **Dosage:** **Nasal spray:** Standard dosage: Adults (and children 12 yrs. and older): 1–2 sprays into each nostril 3–5x daily; 6–11 yrs.: 1 spray into each nostril 3–5x daily; 2–5 yrs.: 1 spray into each nostril 3–5x daily. Acute or initial dosage: Adults (and children 12 yrs. and older): 1–2 sprays into each nostril every ½ to 1 hr. for the first day up to 8x, and then continue with standard dosage; 6–11 yrs.: 1 spray into each nostril every ½ to 1 hr. for the first day up to 8x, and then continue with standard dosage; 2–5 yrs.: 1 spray into each nostril every ½ to

1 hr. for the first day up to 5x, and then continue with standard dosage. Method of administration: For each application, spray the recommended dosage into each nostril. For hygienic reasons it is not recommended to share the use of the same product with others. **Oral drops:** Standard dosage: Adults (and children 12 yrs. and older): 10 drops 3x daily; 6–11 yrs.: 7 drops 3x daily; 2–5 yrs.: 5 drops 3x daily; below 2 yrs.: 3 drops 3x daily. Acute or initial dosage: Adults (and children 12 yrs. and older): 10 drops every ½ to 1 hr., up to 12x daily, and then continue with standard dosage; 6–11 yrs.: 7 drops every ½ to 1 hr., up to 12x daily, and then continue with standard dosage; 2–5 yrs.: 5 drops every ½ to 1 hr., up to 12x daily, and then continue with standard dosage; below 2 yrs.: 3 drops every ½ to 1 hr., up to 12x daily, and then continue with standard dosage. **Method of administration:** This medicine should be taken away from meals. For children, add drops to a small amount of water. **Injection solution:** Standard dosage: Adults (and children 12 yrs. and older): 1 ampoule 1 to 3x weekly. 6–11 yrs.: ⅓ of an ampoule 1 to 3x weekly; 2–5 yrs.: ½ ampoule 1 to 3x weekly. Method of administration: Solution for injection may be administered by the s.c., i.d., i.m. or i.v. route. **Overdose:** **Nasal Spray, oral drops, injection solution:** No cases of overdose have been reported. If you have exceeded the recommended dosage you should consult a doctor or a healthcare professional. **Package sizes:** Nasal spray: Spray containing 20 ml. Oral drops: Bottles containing 30 and 100 ml. Injection solution: Packs containing 10 and 100 ampoules of 2.2 ml each.

Lymphomyosot Summary of Product Characteristics:

Tablets · Oral drops · Injection solution

Compositions: **Tablets:** 1 tablet = 301.5 mg containing: Active ingredients: Araneus diadematus D6 15.0 mg, Calcium phosphoricum D12 15.0 mg, Equisetum hiemale D4 15.0 mg, Ferrum iodatum D12 30.0 mg, Fumaria officinalis D4 15.0 mg, Gentiana lutea D5 15.0 mg, Geranium robertianum D4 30.0 mg, Juglans regia ssp. regia D3 15.0 mg, Levothyroxinum D12 15.0 mg, Myosotis arvensis D3 15.0 mg, Nasturtium officinale D4 30.0 mg, Natrium sulfuricum D4 15.0 mg, Pinus sylvestris D4 15.0 mg, Scrophularia nodosa D3 15.0 mg, Smilax D6 15.0 mg, Teucrium scorodonia D3 15.0 mg, Veronica officinalis D3 15.0 mg, Contains lactose. **Oral drops:** 100 g containing: Active ingredients: Araneus diadematus D6 5.0 g, Calcium phosphoricum D12 5.0 g, Equisetum hiemale D4 5.0 g, Ferrum iodatum D12 10.0 g, Fumaria officinalis D4 5.0 g, Gentiana lutea D5 5.0 g, Geranium robertianum D4 10.0 g, Levothyroxinum D12 5.0 g, Myosotis arvensis D3 5.0 g, Nasturtium officinale D4 10.0 g, Natrium sulfuricum D4 5.0 g, Pinus sylvestris D4 5.0 g, Scrophularia nodosa D3 5.0 g, Smilax D6 5.0 g, Teucrium scorodonia D3 5.0 g, Veronica officinalis D3 5.0 g, Excipients: Water, purified 5 g. Contains 35 vol.-% alcohol. **Injection solution:** 1.1 g containing: Active ingredients: Araneus diadematus D6 0.55 mg, Calcium phosphoricum D12 0.55 mg, Equisetum hiemale D4 0.55 mg, Ferrum iodatum D12 1.10 mg, Fumaria officinalis D4 0.55 mg, Gentiana lutea D5 0.55 mg, Geranium robertianum D4 1.10 mg, Levothyroxinum D12 0.55 mg, Myosotis arvensis D3 0.55 mg, Nasturtium officinale D4 1.10 mg, Natrium sulfuricum D4 0.55 mg, Pinus sylvestris D4 0.55 mg, Scrophularia nodosa D3 0.55 mg, Smilax D6 0.55 mg, Teucrium scorodonia D3 0.55 mg, Veronica officinalis D3 0.55 mg. Excipients: Sodium chloride 10.4 mg, water for injections 1089.6 mg. **Indications:** **Tablets, oral drops, injection solution:** Improvement of lymphatic drainage, the non-specific immune defense, and conditions such as benign hypertrophy of lymph nodes, chronic tonsillitis, tonsillar hypertrophy and lymphatic edema. **Contraindications:** **Tablets, oral drops, injection solution:** Known allergy (hypersensitivity) to one or more of the ingredients. **Special warnings and special precautions for use:** **Tablets:** Patients with rare hereditary problems of galactose intolerance, Lapp lactase deficiency or glucose-galactose malabsorption should not take this medicinal product. **Oral drops:** This medicinal product contains 35 vol.-% ethanol (alcohol). **Injection solution:** None. **Side effects:** **Tablets, oral drops, injection solution:** Allergic (hypersensitivity) skin reactions may occur in very rare cases (i.e. affects less than 1 in 10,000 users). **Interactions with other medication:** **Tablets, oral drops, injection solution:** No interactions have been reported, and none are expected due to the homeopathic dilutions. **Pregnancy and lactation:** **Tablets, oral drops, injection solution:** For this product no clinical data on pregnancy and lactation are available. Homeopathic dilutions of the substances present in this medicament are not known to be toxic during pregnancy and lactation. No adverse effects have so far been reported. **Effects on ability to drive and use machines:** **Tablets, oral drops, injection solution:** No effects on the ability to drive and use machines have been reported, and none are expected due to the homeopathic dilutions. **Dosage:** **Tablets:** Standard dosage: Adults (and children 12 yrs. and older): 1 tablet 3x daily. Pediatric: Below 2 yrs.: 1 tablet 1x daily. 2–5 yrs.: 1 tablet 1–2x daily. 6–11 yrs.: 1 tablet 2x daily. Acute or initial dosage: Adults (and children 12 yrs. and older): 1 tablet every ½ to 1 hr., up to 12x daily, and then continue with standard dosage. Pediatric: Below 2 yrs.: 1 tablet every 1 to 2 hrs., up to 4x daily, and then continue with standard dosage. 2–5 yrs.: 1 tablet every 1 to 2 hrs., up to 6x daily, and then continue with standard dosage. 6–11 yrs.: 1 tablet every 1 to 2 hrs., up to 8x daily, and then continue with standard dosage. **Method of administration:** Preferably allow the tablet to dissolve in the mouth, and then swallow. For children it is possible to crush the tablet and add to a small amount of water. This medicine should be taken away from meals. **Oral drops:** Standard dosage: Adults (and children 12 yrs. and older): 10 drops 3x daily. Pediatric: Below 2 yrs.: 3 drops 3x daily. 2–5 yrs.: 5 drops 3x daily. 6–11 yrs.: 7 drops 3x daily. **Acute or initial dosage:** Adults (and children 12 yrs. and older): 10 drops every ½ to 1 hr., up to 12x daily, and then continue with standard dosage. Pediatric: Below 2 yrs.: 3 drops every ½ to 1 hr., up to 12x daily, and then continue with standard dosage. 2–5 yrs.: 5 drops every ½ to 1 hr., up to 12x daily, and then continue with standard dosage. 6–11 yrs.: 7 drops every ½ to 1 hr., up to 12x daily, and then continue with standard dosage. **Method of administration:** This medicine should be taken away from meals. For children, add drops to a small amount of water. **Injection solution:** Standard dosage: Adults (and children 12 yrs. and older): 1 ampoule 1 to 3x weekly. Pediatric: 2–5 yrs.: ½ ampoule 1 to 3x weekly. 6–11 yrs.: ⅓ of an ampoule 1 to 3x weekly. **Acute or initial dosage:** Adults (and children 12 yrs. and older): 1 ampoule daily, and then continue with standard

dosage. Pediatric: 2–5 yrs.: ½ ampoule daily, and then continue with standard dosage. 6–11 yrs.: ¾ of an ampoule daily, and then continue with standard dosage. **Method of administration:** Lymphomyosot, Solution for injection may be administered by the s.c., i.d., i.m. or i.v. route. **Overdose: Tablets, drops, injection solution:** No cases of overdose have been reported, and none are expected due to the homeopathic dilutions. **Package sizes:** Tablets: Packs containing 50, 100 and 250 tablets. **Oral drops:** Packs containing 30 ml and 100 ml. Injection solution: Packs containing 5, 10, 50 and 100 ampoules of 1.1 ml each.

Mucosa comp.-Heel Summary of Product Characteristics:

Tablets - Injection solution

Compositions: Tablets: 1 tablet = 301.5 mg containing: Active ingredients: Argentum nitricum D6 1.0 mg, Atropa bella-donna D10 1.0 mg, Ceanothus americanus D4 1.0 mg, Hydrastis canadensis D6 1.0 mg, Kalium bichromicum D8 1.0 mg, Kreosotum D12 1.0 mg, Lachesis D10 1.0 mg, Mandragora e radice siccata D10 1.0 mg, Marsdenia cundurango D6 1.0 mg, Momordica balsamina D6 1.0 mg, Mucosa coli suis D8 1.0 mg, Mucosa ductus choledochi suis D8 1.0 mg, Mucosa duodeni suis D8 1.0 mg, Mucosa ilei suis D8 1.0 mg, Mucosa jejuni suis D8 1.0 mg, Mucosa nasalis suis D8 1.0 mg, Mucosa oculi suis D8 1.0 mg, Mucosa oesophagi suis D8 1.0 mg, Mucosa oris suis D8 1.0 mg, Mucosa pulmonis suis D8 1.0 mg, Mucosa pylori suis D8 1.0 mg, Mucosa recti suis D8 1.0 mg, Mucosa vesicae felleae suis D8 1.0 mg, Mucosa vesicae urinariae suis D8 1.0 mg, Oxalis acetosella D6 1.0 mg, Pankreas suis D10 1.0 mg, Phosphorus D8 1.0 mg, Psychotria ipecacuanha D8 1.0 mg, Pulsatilla pratensis D6 1.0 mg, Semeacarpus anacardium D6 1.0 mg, Strychnos nux-vomica D13 1.0 mg, Sulfur D8 1.0 mg, Ventriculus suis D8 1.0 mg, Veratrum album D6 1.0 mg. Excipients: Lactose monohydrate 300 mg, Magnesium stearate 1.5 mg. **Injection solution:** 2.2 g containing: Active ingredients: Argentum nitricum D6 22.0 mg, Atropa bella-donna D10 22.0 mg, Ceanothus americanus D4 22.0 mg, Hydrastis canadensis D4 22.0 mg, Kalium bichromicum D8 22.0 mg, Kreosotum D10 22.0 mg, Lachesis D10 22.0 mg, Mandragora e radice siccata D10 22.0 mg, Marsdenia cundurango D6 22.0 mg, Momordica balsamina D6 22.0 mg, Mucosa coli suis D8 22.0 mg, Mucosa ductus choledochi suis D8 22.0 mg, Mucosa duodeni suis D8 22.0 mg, Mucosa ilei suis D8 22.0 mg, Mucosa jejuni suis D8 22.0 mg, Mucosa nasalis suis D8 22.0 mg, Mucosa oculi suis D8 22.0 mg, Mucosa oesophagi suis D8 22.0 mg, Mucosa oris suis D8 22.0 mg, Mucosa pulmonis suis D8 22.0 mg, Mucosa pylori suis D8 22.0 mg, Mucosa recti suis D8 22.0 mg, Mucosa vesicae felleae suis D8 22.0 mg, Mucosa vesicae urinariae suis D8 22.0 mg, Oxalis acetosella D6 22.0 mg, Pankreas suis D10 22.0 mg, Phosphorus D8 22.0 mg, Psychotria ipecacuanha D8 22.0 mg, Pulsatilla pratensis D6 22.0 mg, Semeacarpus anacardium D6 22.0 mg, Strychnos nux-vomica D13 22.0 mg, Sulfur D8 22.0 mg, Ventriculus suis D8 22.0 mg, Veratrum album D4 22.0 mg, Natrium diethyloxalacetatum D8 22.0 mg. Excipients: Sodium chloride 19.1 mg, water for injections 1430.0 mg. **Indications: Tablets, injection solution:** Disorders of mucous membranes (gastrointestinal, respiratory and genitourinary system and the eye). **Contraindications: Tablets, injection solution:** Known allergy (hypersensitivity) to one or more of the ingredients. **Special warnings and special precautions for use: Tablets:** Patients with rare hereditary problems of galactose intolerance, Lapp lactase deficiency or glucose-galactose malabsorption should not take this medicinal product. **Injection solution:** None. **Side effects: Tablets, injection solution:** None have been reported. **Interactions with other medication: Tablets, injection solution:** No interactions have been reported, and none are expected due to the homeopathic dilutions. **Pregnancy and lactation: Tablets, injection solution:** For this product no clinical data on pregnancy and lactation are available. Homeopathic dilutions of the substances present in this medicament are not known to be toxic during pregnancy and lactation. No adverse effects have so far been reported. **Effects on ability to drive and use machines: Tablets, injection solution:** No effects on the ability to drive and use machines have been reported, and none are expected due to the homeopathic dilutions. **Dosage: Tablets: Standard dosage:** Adults (and children 12 yrs. and older): 1 tablet 3x daily. Pediatric: Below 2 yrs.: 1 tablet 1x daily. 2–5 yrs.: 1 tablet 1–2x daily. 6–11 yrs.: 1 tablet 2x daily. **Acute or initial dosage:** Adults (and children 12 yrs. and older): 1 tablet every ½ to 1 hr., up to 12x daily, and then continue with standard dosage. Pediatric: Below 2 yrs.: 1 tablet every 1 to 2 hrs., up to 4x daily, and then continue with standard dosage. 2–5 yrs.: 1 tablet every 1 to 2 hrs., up to 6x daily, and then continue with standard dosage. 6–11 yrs.: 1 tablet every 1 to 2 hrs., up to 8x daily, and then continue with standard dosage. **Method of administration:** Preferably allow the tablet to dissolve in the mouth, and then swallow. For children it is possible to crush the tablet and add to a small amount of water. This medicine should be taken away from meals. **Injection solution: Standard dosage:** Adults (and children 12 yrs. and older): 1 ampoule 1 to 3x weekly. Pediatric: 2–5 yrs.: ½ ampoule 1 to 3x weekly. 6–11 yrs.: ¾ of an ampoule 1 to 3x weekly. **Acute or initial dosage:** Adults (and children 12 yrs. and older): 1 ampoule daily, and then continue with standard dosage. Pediatric: 2–5 yrs.: ½ ampoule daily, and then continue with standard dosage. 6–11 yrs.: ¾ of an ampoule daily, and then continue with standard dosage. **Method of administration:** Mucosa comp.-Heel, Solution for injection may be administered by the s.c., i.d., i.m. or i.v. route. **Overdose: Tablets, injection solution:** No cases of overdose have been reported, and none are expected due to the homeopathic dilutions. **Package sizes: Tablets:** Packs containing 50, 100 and 250 tablets. **Injection solution:** Packs containing 5, 10, 50 and 100 ampoules of 2.2 ml each.

Traumeel® Summary of Product Characteristics

Tablets - Injection solution - Ointment

Compositions: Tablets: 1 tablet = 301.5 mg containing: Active ingredients: Atropa belladonna D4 75 mg; Aconitum napellus D3, Hepar sulfuris D8, Mercurius solubilis Hahnemanni D8, 30 mg each; Chamomilla recutita D3, Symphytum officinale D8 24

mg each; Achillea millefolium D3, Arnica montana D2, Calendula officinalis D2, Hamamelis virginiana D2, 15 mg each; Bellis perennis D2, Echinacea angustifolia D2, Echinacea purpurea D2 6 mg each; Hypericum perforatum D2 3 mg. Excipients: Lactose monohydrate 6.0 mg; Magnesium stearate 1.5 mg. **Injection solution:** 2.2 g containing: Active ingredients: Achillea millefolium D3, Arnica montana D2, Atropa belladonna D2, Calendula officinalis D2, Hepar sulfuris D6, Chamomilla recutita D3, Symphytum officinale D6, 2.2 mg each; Aconitum napellus D2 1.32 mg; Bellis perennis D2 1.1 mg; Mercurius solubilis Hahnemanni D6 1.1 mg; Hypericum perforatum D2 0.66 mg; Echinacea angustifolia D2, Echinacea purpurea D2 0.55 mg each; Hamamelis virginiana D1 0.22 mg. Excipients: Sodium chloride 19.4 mg, water for injections 2179.1 mg. **Ointment:** 100 g containing: Active ingredients: Arnica montana D3 1.500 g; Calendula officinalis D0, Hamamelis virginiana D0, 0.450 g each; Chamomilla recutita D0, Echinacea angustifolia D0, Echinacea purpurea D0, 0.150 g each; Bellis perennis D0, Symphytum officinale D4, 0.100 g each; Achillea millefolium D0, Hypericum perforatum D6 0.090 g each; Aconitum napellus D1, Atropa belladonna D1, 0.050 g each; Mercurius solubilis Hahnemanni D6 0.040 g; Hepar sulfuris D6, 0.025 g. Excipients: Paraffin, liquid 9.342 g; cetostearyl alcohol (type A), emulsifying 8.007 g; white soft paraffin 9.342 g; water, purified 60.579 g; ethanol 96% (V/V) 9.335 g. **Indications: Tablets, injection solution, ointment:** Traumatic injuries of all kinds such as sprains, dislocations, contusions, haemarthrosis and effusions into a joint; regulation of inflammatory processes in various organs and tissues, including in particular acute and chronic/degenerative disorders of the musculoskeletal system. **Contraindications: Tablets, injection solution:** Known allergy (hypersensitivity) to one or more of the ingredients, including plants of the daisy family (Asteraceae) such as Arnica montana (arnica), Calendula officinalis (pot marigold), Matricaria recutita (chamomile), Echinacea (coneflower), Achillea millefolium (yarrow), Bellis perennis (daisy). **Ointment:** Known allergy (hypersensitivity) to one or more of the ingredients, including plants of the daisy family (Asteraceae) such as Arnica montana (arnica), Calendula officinalis (pot marigold), Chamomilla recutita (chamomile), Echinacea (coneflower), Achillea millefolium (yarrow), Bellis perennis (daisy) and emulsifying cetylstearyl alcohol. **Special warnings and special precautions for use: Tablets:** Patients with rare hereditary problems of galactose intolerance, Lapp lactase deficiency or glucose-galactose malabsorption should not take this medicinal product. **Injection solution:** None. **Ointment:** Cetylstearyl alcohol may cause local skin reactions (e.g. contact dermatitis). Avoid contact with eyes, mucosae, open wounds or broken skin. **Side effects: Tablets, ointment:** Allergic (hypersensitivity) skin reactions may occur in very rare cases (i.e. affects less than 1 in 10,000 users). **Injection solution:** Allergic (hypersensitivity) reactions (e.g. skin allergies, redness/swelling at the injection site, even up to anaphylaxis) may occur in very rare cases (i.e. affects less than 1 in 10,000 users). **Interactions with other medication: Tablets, injection solution, ointment:** No interactions have been reported, and none are expected due to the homeopathic dilutions. **Pregnancy and lactation: Tablets, injection solution, ointment:** For this product no clinical data on pregnancy and lactation are available. Homeopathic dilutions of the substances present in this medicament are not known to be toxic during pregnancy and lactation. No adverse effects have so far been reported. **Effects on ability to drive and use machines: Tablets, injection solution:** No effects on the ability to drive and use machines have been reported, and none are expected due to the homeopathic dilutions. **Ointment:** Not applicable. **Dosage: Tablets: Standard dosage:** Adults (and children 12 yrs. and older): 1 tablet 3x daily; 6–11 yrs. 1 tablet 2x daily; 2–5 yrs.: 1 tablet 1–2x daily; below 2 yrs.: 1 tablet 1x daily. **Acute or initial dosage:** Adults (and children 12 yrs. and older): 1 tablet every ½ to 1 hr., up to 12x daily, and then continue with standard dosage; 6–11 yrs.: 1 tablet every 1 to 2 hrs., up to 8x daily, and then continue with standard dosage; 2–5 yrs.: 1 tablet every 1 to 2 hrs., up to 6x daily, and then continue with standard dosage; below 2 yrs.: 1 tablet every 1 to 2 hrs., up to 4x daily, and then continue with standard dosage. **Method of administration:** Preferably allow the tablet to dissolve in the mouth, and then swallow. For children it is possible to crush the tablet and add to a small amount of water. This medicine should be taken away from meals. **Injection solution: Standard dosage:** Adults (and children 12 yrs. and older): 1 ampoule 1 to 3x weekly. 6–11 yrs.: ¾ of an ampoule 1 to 3x weekly; 2–5 yrs.: ½ ampoule 1 to 3x weekly. **Acute or initial dosage:** Adults (and children 12 yrs. and older): 1 ampoule daily, and then continue with standard dosage; 6–11 yrs.: ¾ of an ampoule daily, and then continue with standard dosage; 2–5 yrs.: ½ ampoule daily, and then continue with standard dosage. **Method of administration:** Solution for injection may be administered by the s.c., i.d., i.m., i.a. or i.v. route. **Ointment: Standard dosage:** Apply 2x daily, or more often if needed. Method of administration: For external use only. Apply generously to the affected area. Traumeel may be applied using mild compression bandaging and/or occlusive bandaging. **Overdose: Tablets, injection solution:** No cases of overdose have been reported, and none are expected due to the homeopathic dilutions. **Ointment:** No cases of overdose have been reported, and none are expected due to the homeopathic dilutions and external use. **Package sizes: Tablets (9753):** Packs containing 50 and 250 tablets. **Injection solution(8651):** Packs containing 10 and 100 ampoules of 2.2 ml each. **Ointment(9578):** Tubes containing 50 and 100 g of ointment.

References

1. Miller GW, Jones DP. The nature of nurture: refining the definition of the exposome. *Toxicol Sci.* 2014;137(1):1-2.
2. Cherry WB, Li JT. Chronic rhinosinusitis in adults. *Am J Med.* 2008;121(3):185-189.
3. Fokkens WJ, Lund VJ, Mullol J, et al. European position paper on rhinosinusitis and nasal polyps 2012. *Rhinol.* 2012;50(suppl 23):1-298.

Биорегуляторный подход к хроническому риносинуситу

МНОГОЦЕЛЕВОЙ И КОМПЛЕКСНЫЙ

В этой брошюре содержится полезная информация о здоровье, основанная на научных данных и предназначенная только для образовательных целей. Информация и/или рекомендации по лечению не являются конкретными рекомендациями для каждого отдельного человека и не должны использоваться в качестве замены или альтернативы профессиональным рекомендациям по лечению, предлагаемым врачом или другим квалифицированным медицинским работником. Компания Хеель не несет ответственности за любые потери или ущерб, вызванные или предположительно вызванные напрямую или косвенно вследствие использования представленной здесь информации. Следует помнить, что названия лекарственных препаратов, показания и/или рецептуры в разных странах могут отличаться, и в каждой стране в листке-вкладыше к упаковке может быть представлена специфичная для страны информация.

Biologische Heilmittel Heel GmbH

Dr. Reckeweg-Straße 2–4
76532 Baden-Baden
Germany (Германия)

Тел. +49(0) 722 15 01 00
info@heel.de
www.heel.com

-Heel
Healthcare designed by nature